



County of San Diego

Văn phòng Thực thi và Tiêu chuẩn Lao động

Sắc lệnh Gia đình Lao động

Thông báo cho Nhân viên đang Làm việc ở các Dự án Xây dựng của Quận San Diego

Sắc lệnh Gia đình Lao động của Quận San Diego, được thực thi bởi Văn phòng Thực thi và Tiêu chuẩn Lao động (OLSE) của Quận San Diego, giúp bạn tránh bị trả mức lương không đúng và phải làm việc trong điều kiện làm việc tồi tệ ở các dự án xây dựng do Quận San Diego trao. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 4 năm 2022, các Nhà thầu và nhà thầu phụ (ở bất kỳ cấp độ nào) thực hiện công việc xây dựng theo hợp đồng do Quận San Diego trao có giá trị hơn \$1.000.000 hoặc hơn \$25.000 mà ở đó tất cả công việc được thực hiện bởi một nghề có thể học việc¹, phải đảm bảo:

- Lực lượng lao động Có kỹ năng:** Phải sử dụng lực lượng lao động có kỹ năng và được đào tạo² trong quá trình hoàn thành dự án, và;
- Nghỉ Ốm Có lương:** Cho nhân viên một giờ nghỉ ốm được trả lương cho mỗi 30 giờ làm việc, với giới hạn tích lũy không dưới 48 giờ nghỉ làm mỗi năm để bạn chăm sóc cho bản thân hoặc các thành viên gia đình vì bất kỳ lý do nào sau đây:
 - bệnh tật, thương tích hoặc tình trạng sức khỏe về tâm thần hay thể chất;
 - cần được chẩn đoán y tế, chăm sóc hoặc điều trị bệnh tật, thương tích hoặc tình trạng sức khỏe về tâm thần hay thể chất;
 - cần được chăm sóc y tế dự phòng; chăm sóc y tế cần thiết để phục hồi sau thương tích hoặc khuyết tật về thể chất hay tâm lý do bạo lực gia đình, tấn công tình dục hoặc đeo bám;
 - cần nhận dịch vụ từ một tổ chức dịch vụ nạn nhân hoặc tư vấn tâm lý hoặc tư vấn khác do bạo lực gia đình, tấn công tình dục hoặc bị đeo bám;
 - cần chuyển chỗ ở hoặc đảm bảo an toàn cho gia đình hiện tại do bạo lực gia đình, tấn công tình dục hoặc đeo bám; và
 - cần nhận các dịch vụ pháp lý, bao gồm chuẩn bị hoặc tham gia vào bất kỳ thủ tục tố tụng pháp lý dân sự hoặc hình sự nào, liên quan đến hoặc là hậu quả của bạo lực gia đình, tấn công tình dục hoặc đeo bám.
- Không Trả thù:** Người sử dụng lao động không được phân biệt đối xử, sa thải, quấy rối hoặc thực hiện bất kỳ hành động bất lợi nào hoặc trả thù vì bạn đã cho biết có lo ngại về các điều khoản và điều kiện tuyển dụng bạn.
- Báo cáo Vi phạm:** OLSE Quận San Diego sẽ điều tra khiếu nại của bạn và thực thi theo luật đối với các vi phạm Sắc lệnh Gia đình Lao động.

¹ [Luật Hợp đồng Công Mục 2601.](#)

² [Luật Hợp đồng Công Mục 2601\(d\).](#)



County of San Diego

NỘ ĐƠN KHIẾU NẠI

Sắc lệnh Gia đình Lao động quy định cả hình phạt dân sự, gọi hầu tòa và các biện pháp xử lý theo hợp đồng đối với nhà thầu hoặc nhà thầu phụ vi phạm pháp lệnh này. Nếu bạn cho rằng các quyền của mình theo Sắc lệnh Gia đình Lao động đã bị vi phạm hoặc bạn đã bị chủ lao động gây phiền nhiễu hoặc trả thù vì đã nêu lên lo ngại về các điều khoản và điều kiện tuyển dụng khi làm việc trên bất động sản cho thuê thuộc sở hữu của Quận, hãy nộp đơn khiếu nại lên OLSE của Quận San Diego.

ĐỂ NỘ ĐƠN KHIẾU NẠI, VUI LÒNG LIÊN HỆ:

Văn phòng Thực thi và Tiêu chuẩn Lao động Quận
San Diego Điện thoại: (619) 531-5129

Địa chỉ Gửi thư:

San Diego County Office of Labor Standards and Enforcement
1600 Pacific Highway, Room 452
San Diego, CA 92101

Trang mạng: <https://www.sandiegocounty.gov/OLSE>

Email: olse@sdcounty.ca.gov